

traverse 8

kyoto university architectural journal

研

究

学

建

築

研

t r a v e r s e 8

新 建 築 学 研 究 第 8 号

今年に入って、3度、中国に行く機会があった。6月（北京）、7月（上海）は、日本建築学会の短期の仕事であったが、中国の勢いに気圧（けお）されそうであった。とにかく、北京オリンピックを目前にした中国は元気である。中国建築学会では、200を超える新しい作品をスライド・ショーの形で見せてもらったが、その斬新性と多様性には驚くばかりであった。中国は実に広い。しかし一方、中国は大丈夫か、とも思う。北京は大気汚染がひどい。渋滞はバンコクなみである。上海の繁華街はずいぶん「柄」が悪くなった。著作権侵害の問題、食品安全の問題、異常気象・・・中国社会の闇の問題が次々に明るみに出つつある。8月中旬には、西安から洛陽、鄭州、開封、東西500キロを往復した。夏王朝の遺址と考えられる二里头遺蹟や鄭州商城などを訪れる東アジアの都城に関する研究プロジェクトの一環であったが、いわゆる「中原」の風景に初めて触れた。黄河も初めて見た。中国は奥深いと思う。

この中国行に先立って、ウズベキスタン（タシュケント、サマルカンド、ブハラ、ヒヴァ）を訪れた。シルクロードに触れるのは初めてであったが、『ムガル都市』の仕上げを現地で書きながら、改めてユーラシアの歴史を思った。また、砂漠を走りながら、地球温暖化問題を肌で感じる事が出来た。パミール高原の水河の水をアラル海に運ぶアム河とシル河に囲まれた地域は古来マー・ワラー・アンナフル（川向こうの地）と呼ばれて、ユーラシアの歴史の興亡の舞台であったが、今も世界の注視を集める。知られるようにアラル海が消滅しつつあるのである。灌漑農地の拡大によって、水不足が慢性化している。そして、マー・ワラー・アンナフルは、インド、パキスタン、アフガニスタン、イランに接する。イスラーム世界の激震地帯でもある。

中国の次に焦点となるのはインドである。わが国の首相も遅ればせながらインドを訪れた。中国とインド、この二つの大国で25億人である。インド市場がどんどん開けば、建築家も引き寄せられるであろう。意欲ある若者は「インドへの道」を目指すべきだ。

しかし、グローバルな経済に翻弄されない道を目指すべきこともまた一貫して問われてきたのであり、模索されるべきだ、といたいだけけれど。

布野修司／編集委員会

001 —

003		スタジオコースの作品から Selected Students' Works from Studio Course 2006
021	Makoto OHSAKI	大崎 純 最適化のための反最適化 Anti-optimization for Optimization
029	Kiyoshi Sey TAKEYAMA	竹山 聖 フェニキアからギリシアへ From Phoenicia to Greece
041	Shuji FUNO	布野 修司 景観・風景・ランドスケープ 景観論ノート01 Notes on Theory of Landscape Design
055	Discussion	座談会 大学教育の問題点—プロジェクトマネジメントとそれに関連 する諸問題— Problem of University Education -Project Management and Its Related Problems-
063	Norio MAKI	牧 紀 男 移動する人々—災害の住宅誌— People Moving :Housing after Natural Disaster
075		森田 司郎 名誉教授インタビュー Interview with Dr. Shiro MORITA
094		寄稿者一覧 List of Contributors

Makoto OHSAKI

工学研究科建築学専攻 准教授 大崎純

Makoto Ohsaki is Associate Professor in the Department of Architecture and Architectural Engineering, Kyoto University, Japan. He received undergraduate degree in 1983 and master's degree in 1985 from Kyoto University both in the field of architectural engineering. He has been a research associate until 1996, and has visited The University of Iowa for a year from 1991. His dissertation in 1993 is on topology optimization of structures, and his current research interests are shape design of structures and various fields in structural optimization.

Kiyoshi Sey TAKEYAMA

工学研究科建築学専攻 准教授 竹山聖

Kiyoshi Sey Takeyama was educated at Kyoto University (BA) and the University of Tokyo (MA). He is a partner in the firm of AMORPHE Takeyama & Associates whose works range in scale from private residence to urban designs. He was a finalist of the Andrea Palladio Awards in 1981. His published works include "Breathing the City" (1994), "Public Body in Crisis" (1996) and "A House for One" (2002). He participated in the Milano Triennale 1996 as a commissioner of the Japanese Team. He has taught at the Polytechnic University of Valencia and the School of Architecture in Paris-La Villette. He is currently an Associate Professor of Kyoto University.

— 094

Shuji FUNO

滋賀県立大学大学院環境科学研究科環境計画学専攻 教授 布野修司

Born in 1949, Dr. Shuji Funo was graduated from Tokyo University in 1972 and became Associate Professor of Kyoto University in 1991. Now he is professor of the University of Shiga prefecture. He has been deeply involved in the urban and housing problems in South East Asia for these thirty years. He is well known in Japan as a specialist who is so interested in Asian field of design and urban planning. He got the award of AIJ by the Ph. D dissertation titled "Transitional process of kampungs and the evaluation of kampung improvement program in Indonesia" in 1991 and best paper award of Japanese Institute of Urban Planning by "Modern World System and Colonial Cities in 2006". He published many books as a critic beside the academic works. He was in Galle (Sri Lanka) on that day of Great TSUNAMI and planning to launch the reconstruction programme for Tsunami Refugee.

Norio MAKI

京都大学防災研究所巨大災害研究センター 准教授 牧紀男

Born in Kyoto, Japan in 1968, Norio Maki is an associate professor of Disaster Prevention Research Institute in Kyoto University. He studied housing after natural disaster and received M.S. in 1993, and Ph.D. in 1997 at Kyoto University. While he worked for Earthquake Disaster Mitigation Research Institute in Kobe from 1998 to 2004 as a senior researcher, he stayed at University of California, Berkeley as a visiting scholar to study disaster management from 2002 to 2003. He mainly studies disaster reduction planning and long term recovery from natural disaster. Recently, he is interested in citizens involvement in disaster reduction planning.

Yoshinobu HIRANO

広島大学大学院工学研究科社会環境システム専攻 教授 平野吉信

Yoshinobu Hirano was born in 1951 in Sendai, Japan. He is a Professor at the Department of Social and Environmental System, Graduate school of Science and Engineering, Hiroshima University. He had been working at the Ministry of Construction since 1978, and worked at Building Research Institute as a researching staff during 1990 – 2007.

The main field of his research works is “Building Production System” , especially, “Building regulatory and control system” , “Quality Assurance measures for building safety” as well as “Responsibility of building professionals in building processes and building teams”

Shiro MORITA

京都大学名誉教授、日本建築総合試験所理事長 森田司郎

Professor Emeritus, Kyoto University

Chairman of the board of directors, General Building Research Corporation of Japan

『Traverse 一新建築学研究』創刊の辞

京都大学「建築系教室」を中心とするグループを母胎として、その多彩な活動を支え、表現するメディアとして『Traverse 一新建築学研究』を創刊します。『新建築学研究』を唱うのは、言うまでもなく、かつての『建築学研究』の伝統を引き継ぎたいという思いを込めてのことです。『建築学研究』は、1927(昭和2)年5月に創刊され、形態を変えながらも1944(昭和19)年の129号まで出されます。そして、戦後1946(昭和21)年に復刊されて、1950(昭和25)年156号まで発行されます。数々の優れた論考が掲載され、京都大学建築学教室の草創期より、その核として、極めて大きな役割を担ってきました。この新しいメディアも、21世紀へ向けて、京都大学「建築系教室」の活動の核となることが期待されます。

今日、研究成果の発表の場は、『建築学研究』のころとは比較にならない程多く、新たなメディアの創刊は屋上屋を重ねるように思えるかも知れません。しかし、発表の場が分散化することによって、京都大学「建築系教室」の全体像が見失われてきているという危惧も増しつつあります。創刊の動機のひとつには、お互いの仕事を相互にコミュニケートし、相互に批判し合う場を京都大学「建築系教室」としてもちたいという願いがあります。

もうひとつの動機として、この間の国際化のめまぐるしい進展があります。外国からの留学生も増え、諸外国の大学、研究所から学術交流を求められる機会も増えつつあります。京都大学「建築系教室」の活動成果を全体として表現することが必要とされます。自由に相互批判できる場をもち、世界へ発信するメディアをもつことによって、広く開かれた場での評価を高めることへつながると思います。

今日のメディアを支える技術の発展にはめざましいものがあります。メディアの形態も様々な形を模索したいと考えます。学生たち、若い世代にとっても魅力的な場でありたいと考えます。いずれにせよ、どこからアクセスしても京都大学の「建築系教室」の仕事がくっきり浮かび上がる必要があります。

「建築学の研究範囲は、総ての学術の進歩に伴ひ、極めて広汎なものとなって来た。その研究題目も微にいり細に渉って、益々広く深くなって来た。」と既に『建築学研究』の創刊の言葉(武田五一)にもあります。領域の拡大と専門分化はさらに進展しているのが今日の状況です。問題は、建築をめぐる大きな議論をする場が失われつつあることです。この新しいメディアは、予め限定された専門分野に囚われず、自由で横断的な議論の場を目指したいと思えます。「Traverse」という命名にその素朴な初心が示されています。

2000年4月1日

093 —

Preface ---on publication of new media "
Traverse - Sin-Kenchikugaku-Kenkyu (New Architectural Studies)"

Now, we, members of School of Architecture and Building Sciences-Kyoto University, start to publish "Traverse---Sin-Kenchikugaku-Kenkyu" as the media, which support our activities and represent our research work. The name of "New"-Kenchikugaku-Kenkyu" is derived from the former transaction "Kenchikugaku-Kenkyu" that started in May 1927 and continued to be published until 1950 in spite of interruption during the wartime. "Kenchikugaku-Kenkyu" played important roles to develop the architectural knowledge in Japan during the early period of Architecture and Building Sciences, Kyoto University. We hope to take over the glorious tradition of Kenchikugaku-Kenkyu. This new media is expected to be a core of various activities towards the 21st century.

Someone might think it is not necessary to publish another media any more because we have many proceedings and magazines for articles in terms of research works today. However, we are concerned about the diversity of our field that leads to loss of unity of our school. Are we losing the total view of our activities? What we intend to do is to rebuild the place to communicate and criticize each other freely in the center of School of Architecture and Building Sciences, Kyoto University.

One of the objectives is to announce our achievements globally. It is indispensable to open our view to a wider field in the age of globalization when we accept many foreign students and often receive a proposal of international exchanges. We dare to say, we will be accredited as an opinion leader if "Traverse" is widely accepted.

The rapid development of information technologies is helping us to communicate with various universities and institutes easily. "Traverse" is available to anyone and any place through Internet homepage, which welcome the active students.

Finally, the name of "Traverse" itself expresses an aim to publish this transaction. Our fields are becoming wider and wider, and more and more complicated. We should never lose an opportunity for discussion of broad subjects in architecture. To discuss freely beyond each discipline is our naive intention in the beginning.

April 1st, 2000

編集後記

Traverse もようやく 8 号となり、編集委員 7 人が一巡したので、編集後記を再び書かせていただくこととなった。

改めて既刊の 7 冊を眺めてみると、建築基準法の改正や、教育問題など、時代の流れを感じることができる。50 年後、100 年後の読者の感想を聞けないのが残念である。

また、編集担当の大学院生の皆さんの多大な努力により、体裁もようやく落ち着いてきたようである。印刷費の関係でページ数を削減せざるを得ず、ご年配の方には少々読みづらいかもされない。

今回も外部からの執筆者を得ることができ、建築の多岐にわたる分野の内容となった。建築が総合の学問であることを改めて感じることができる。

読者から忌憚なきご意見や感想をいただければ幸いである。

大崎純／編集委員会

編集委員 Editorial Committee

石田 泰一郎
Taiichiro ISHIDA

伊勢 史郎
Shiro ISE

大崎 純
Makoto OHSAKI

竹山 聖
Kiyoshi Sey TAKEYAMA

布野 修司
Shuji FUNO

古坂 秀三
Shuzo FURUSAKA

山岸 常人
Tsuneto YAMAGISHI

編集デザイン Editorial Design

下山 祥靖
Yoshinobu SHIMOYAMA

traverse Vol. 8 Copyright © 2007 Traverse Editorial Committee
編集・発行 traverse 編集委員会

School of Architecture, Kyoto University, Kyoto
615-8540, Japan
〒615-8540 京都市西京区京都大学桂
京都大学・建築系教室

traverse 編集委員会 2007年10月30日